

# Uputstvo za upotrebu

## deconex® POWER ZYME

### Visokoefikasan, multienzimski koncentrovan deterdžent

Za ručno i automatizovano čišćenje hirurških instrumenata, instrumenata za minimalnu invazivnu hirurgiju, stomatoloških instrumenata, pribora za anesteziju i bolničkih pribora, a naročito za rigidne i fleksibilne endoskope



#### Oblast primene

deconex® POWER ZYME je visokoefikasan multienzimski deterdžent koji može da se koristi za ručno čišćenje pre automatizovanog čišćenja uz ispiranje ili bez njega. Deterdžent je takođe pogodan za ručno čišćenje fleksibilnih i rigidnih endoskopa, a naročito je efikasan u uređajima za pranje i dezinfekciju.

#### Karakteristike

Usled svoje inovativne formulacije i kombinacije četiri visokokvalitetna enzima (proteaze, lipaze, amilaze i celulaze) sa surfaktantima, inhibitorima korozije i stabilizatorima, deconex® POWER ZYME krasi izvanredni rezultati čišćenja i kompatibilnost sa drugim materijalima, visoka stabilnost, široko područje upotrebe i efikasnost u malim dozama. Zahvaljujući svom sastavu, deterdžent deconex® POWER ZYME razlaže veoma različite organske kontaminante kao što su proteini, masti, ugljeni hidrati i fibrin nerastvorljiv u vodi, i bezbedno i efikasno uklanja širok spektar kontaminanata kao što su krv, ostaci tkiva, sluz, stolica i drugi organski kontaminanti.

#### Upotreba i doziranje

##### Ručna upotreba

Za optimalne rezultate ručnog čišćenja preporučena temperatura čišćenja iznosi 35-40 °C.

deconex® POWER ZYME se slabo peni i lako ispire ne ostavljajući pri tome bilo kakve ostatke. Pored toga ne sadrži EDTA ili NTA, kao ni aditive koji bi mogli da izazovu alergiju kao što su mirisi i agensi za bojenje.

deconex® POWER ZYME odlikuju sledeće karakteristike:

- za univerzalnu upotrebu,
- odlična efikasnost čišćenja,
- pH neutralan,
- visoka kompatibilnost sa drugim materijalima,
- dozira se u malim količinama,
- ne peni,
- odlično ispiranje,
- ne sadrži EDTA,
- ne sadrži NTA,
- bez mirisa,
- ne sadrži boje i
- biološki razgradiv.

##### Automatizovana upotreba

Preporučena temperatura doziranja kod čišćenja i dezinfekcije opreme iznosi 40 °C. Optimalno vreme čišćenja na temperaturi čišćenja od 45 do 55 °C iznosi 10 min.

Upotreba	Doziranje	Temperatura	Vreme
Automatizovano (WD / E-WD):	1-7 ml/l	45-55 °C	5-10 min
Ručno (kada za potapanje):	3-7 ml/l	do 45 °C	5 min
Ultrazvučna kada:	1-5 ml/l	do 45 °C	5 min

# deconex® POWER ZYME

## Preporučeno doziranje\*

Doziranje	meka voda <sup>1)</sup>	umereno tvrda voda <sup>1)</sup>	tvrda voda <sup>2)</sup>	temperatura
deconex® POWER ZYME	1-3 ml/l	3-5 ml/l	5-7 ml/l	45-55 °C (WD)

<sup>1)</sup> i uobičajeno zaprljanje                      <sup>2)</sup> i veće ili tvrdokorno zaprljanje

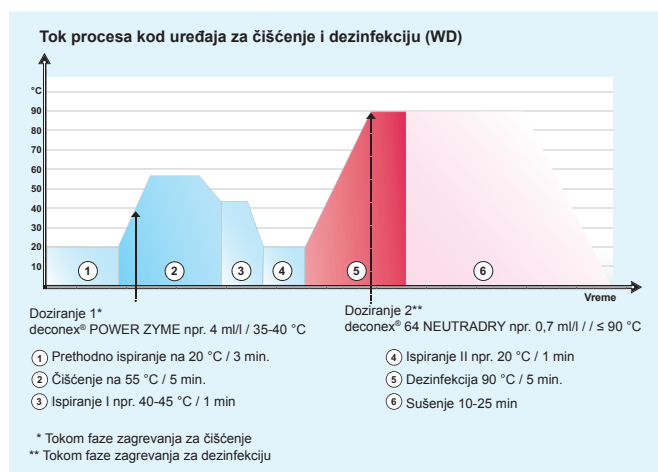
\* pogledajte takođe preporučene doze za određene vrste upotrebe

## Tipičan proces kod uređaja za čišćenje i dezinfekciju (WD)

Tipičan program čišćenja i dezinfekcije korišćenjem proizvoda deconex® POWER ZYME se izvodi na sledeći način:

1. Pretpranje: hladnom vodom iz vodovoda, 3 min.
2. Čišćenje: vodom iz vodovoda  
Dodati deconex® POWER ZYME na temperaturi od 40 °C  
Čišćenje na temperaturi od 55 °C, 5 min.
3. Međuispiranje I: toplom vodom iz vodovoda (40-45 °C), 1 min
4. Međuispiranje II: hladnom DI / RO vodom, 1 min
5. Termička dezinfekcija: DI / RO vodom  
na 90 °C, 5 min., ko bude potrebno, doza deconex®  
64 NEUTRADRY na 90 °C kao pomoćno sredstvo za sušenje
6. Sušenje: 10-25 min

## Grafikon procesa kod uređaja za čišćenje i dezinfekciju (WD)



## Skladištenje

Proizvod skladištite na temperaturama od 5 do 25 °C.

## Bezbednosne informacije

Uputstva za zaštitu na radu i pravilno odlaganje u otpad možete pronaći u bezbednosnom listu proizvoda deconex® POWER ZYME.

## Proizvođač:

### Borer Chemie AG

Gewerbestrasse 13, 4528 Zuchwil / Switzerland

Tel +41 32 686 56 00 Fax +41 32 686 56 90

office@borer.ch, www.borer.ch

Sve date informacije zasnivaju se na našem trenutnom znanju i ne predstavljaju pravno obavezujuću garanciju za specifična svojstva proizvoda.

# Tehnički podaci o proizvodu

## deconex® POWER ZYME

### Visokoefikasan, multienzimski koncentrovan deterdžent

Za ručno i automatizovano čišćenje hirurških instrumenata, instrumenata za minimalnu invazivnu hirurgiju, stomatoloških instrumenata, pribora za anesteziju i bolničkih pribora, a naročito za rigidne i fleksibilne endoskope



### Sastojci

- Površinski aktivne materije,
- Enzimi (proteaze, amilaze, lipaze, celulaze),
- Inhibitor korozije,
- rastvarač,
- kontrolno sredstvo i
- konzervansi.

### Kompatibilnost sa materijalima

deconex® POWER ZYME omogućava kompatibilnost sa brojnim materijalima.

Pogodno za:

nerđajući čelik, aluminijum, eloksirani aluminijum, titan, bakar, mesing i sve obično korišćene plastične mase, elastomere, uključujući poliuretane, silikon, Teflon, gumu i lateks. Nije poznata nekompatibilnost sa nekim materijalom.

Za materijale koji nisu navedeni treba izvršiti odgovarajuće ispitivanje kompatibilnosti. Ako je potrebno, obratite se firmi Borer Chemie AG.

Koncentrat:

Podatke o kompatibilnosti sa transportnim i peristaltičkim crevima naći ćete u posebnoj listi podataka koju možete dobiti na zahtev.

### Stručni izveštaji

Citotoksičnost deterdženta deconex® POWER ZYME je ispitana u skladu sa standardom EN ISO 10993. Stručni izveštaji su dostupni na zahtev.

### CE oznaka

deconex® POWER ZYME ispunjava zahteve za medicinska sredstva shodno Direktivi 93/42/EEC.

# deconex® POWER ZYME

## Hemijske i fizičke karakteristike

pH vrednost	1% rastvor u demineralizovanoj vodi (DI)	oko 7,8
Gustina	koncentrat	1,06 g/ml
Izgled	koncentrat	prozirna, žuta-svetlo braon tečnost

## Pakovanje

Posude, zatvarači i etikete su izrađeni od polietilena koji se može reciklirati.

## Veličine posuda

Vrsta posude	Sadržaj posude
boca od 1 l	1 kg
kanister od 5 l	5 kg
kanister od 10 l	10 kg
kanister od 25 l	25 kg
bure od 220 l	220 kg

## Dodatne informacije

Pre korišćenja proizvoda pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu i važeći bezbednosni list.

Iskoristite naše znanje! Pružićemo vam dodatne informacije u vezi sa vašom konkretnom primenom.

Sve date informacije zasnivaju se na našem trenutnom znanju i ne predstavljaju pravno obavezujuću garanciju za specifična svojstva proizvoda.

### Proizvođač:

#### Borer Chemie AG

Gewerbestrasse 13, 4528 Zuchwil / Switzerland

Tel +41 32 686 56 00 Fax +41 32 686 56 90

office@borer.ch, www.borer.ch

Sve date informacije zasnivaju se na našem trenutnom znanju i ne predstavljaju pravno obavezujuću garanciju za specifična svojstva proizvoda.